



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

2010/0256(COD)

9.6.2011

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie
(KOM(2010)0498 – C7-0284/2010 – 2010/0256(COD))

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Spravodajca: Gabriel Mato Adrover

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	44

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie (KOM(2010)0498 – C7-0284/2010 – 2010/0256(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2010)0498),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 42 ods. 1 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia návrh predložila Európskemu parlamentu (C7-0284/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 17. februára 2011¹,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhnutému právnemu základu,
 - so zreteľom na články 55 a 37 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0000/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý pododsek a jej článok 43 ods. 2,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý pododsek, článok 43 ods. 2 **a článok 349**,

¹ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 33.

Odôvodnenie

Článok 349 zmluvy je jediným článkom, ktorý stanovuje osobitný prístup k najvzdialenejším regiónom. Odvolávať sa iba na články o SPP nezaručuje mimoriadny prístup k týmto regiónom, ktorých hospodársky a sociálny rozvoj je vážne obmedzovaný odľahlosťou, ostrovným charakterom, malou rozlohou, charakterom povrchu, náročnou klímou a hospodárskou závislosťou od nízkeho počtu výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a) Na zachovanie cieľov stanovených v tomto nariadení Komisia musí vypracovávať hodnotenia vplyvu zakaždým, keď sa rokuje o medzinárodných obchodných dohodách a mohlo by dôjsť k poškodeniu medzinárodných odvetví podporovaných v rámci programu POSEI.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Aby sa zaistilo zásobovanie najvzdialenejších regiónov základnými poľnohospodárskymi výrobkami a zmiernili sa dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou týchto regiónov, je vhodné zriadiť osobitný režim zásobovania. Výnimočná zemepisná poloha najvzdialenejších regiónov si, vzhľadom na zdroje zásobovania výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy, totiž

(6) S cieľom zaistiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov základnými poľnohospodárskymi výrobkami a zmiernie dodatočných nákladov spôsobených odľahlosťou týchto regiónov, je vhodné zriadiť osobitný režim zásobovania. Výnimočná zemepisná poloha najvzdialenejších regiónov si, vzhľadom na zdroje zásobovania výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, spracovanie alebo ako

vyžaduje dodatočné náklady na dopravu. Z iných objektívnych faktorov spojených s odľahlosťou regiónov, najmä s ostrovným charakterom a malými poľnohospodárskymi plochami, vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov v najvzdialenejších regiónoch navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. Tieto znevýhodnenia sa dajú zmenšiť znížením cien uvedených základných výrobkov.

poľnohospodárske vstupy, totiž vyžaduje dodatočné náklady na dopravu. Z iných objektívnych faktorov spojených s odľahlosťou regiónov, najmä s ostrovným charakterom a malými poľnohospodárskymi plochami, vyplývajú pre hospodárske subjekty a výrobcov v najvzdialenejších regiónoch navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. Tieto znevýhodnenia sa dajú zmenšiť znížením cien uvedených základných výrobkov. ***Osobitný režim zásobovania však nesmie v žiadnom prípade ohroziť miestnu výrobu a jej rozvoj.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) S cieľom účinne znížiť ceny v najvzdialenejších regiónoch a ***zmierniť dodatočné náklady spôsobené*** ich odľahlosťou ***a zároveň udržať konkurencieschopnosť výrobkov Únie*** by sa mala udeliť pomoc na dodávanie výrobkov Únie do najvzdialenejších regiónov. V tejto pomoci by sa mali zohľadniť dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy alebo o výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s odľahlosťou, najmä s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) S cieľom účinne znížiť ceny v najvzdialenejších regiónoch ***zmiernením dodatočných nákladov spôsobených*** ich odľahlosťou by sa mala udeliť pomoc na dodávanie výrobkov Únie do najvzdialenejších regiónov. V tejto pomoci by sa mali zohľadniť dodatočné náklady spojené s dopravou týchto výrobkov do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy alebo o výrobky určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s odľahlosťou, najmä s ostrovným charakterom a malou rozlohou.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a) Podpora tradičných odvetví je o to nevyhnutnejšia, pretože umožňuje zachovať ich konkurencieschopnosť na európskom trhu vo vzťahu k tretím krajinám a pretože s krajinami Latinskej Ameriky a v rámci Svetovej obchodnej organizácie boli podpísané obchodné dohody, ktoré niektorým z týchto odvetví spôsobujú ťažkosti. Členské štáty však musia pri vypracúvaní svojich programov zároveň dbať na zaručenie diverzifikácie poľnohospodárskej činnosti v najvzdialenejších regiónoch.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mal by sa povoliť obchod medzi najvzdialenejšími regiónmi, aby sa umožnil ich vzájomný obchod. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky najvzdialenejších regiónov v rámci regionálneho obchodu a tradičného vývozu a zásielok so zvyškom Únie alebo s tretími krajinami a z toho dôvodu by sa mal všetkým týmto regiónom povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu. Z dôvodu jasnosti by sa malo spresniť referenčné obdobie na

(13) Pokiaľ ide o spracované výrobky, mal by sa povoliť obchod medzi najvzdialenejšími regiónmi, aby sa umožnil ich vzájomný obchod. Mali by sa zohľadniť aj tradičné obchodné toky najvzdialenejších regiónov v rámci regionálneho obchodu a tradičného vývozu a zásielok so zvyškom Únie alebo s tretími krajinami a z toho dôvodu by sa mal všetkým týmto regiónom povoliť vývoz spracovaných výrobkov zodpovedajúci tradičnému obchodu. Z dôvodu jasnosti by sa malo spresniť referenčné obdobie na

určenie týchto tradične vyvázaných alebo odosielaných množstiev.

určenie týchto tradične vyvázaných alebo odosielaných množstiev. **Referenčné obdobie však nesmie vyvolať stagnáciu vývozu z najvzdialenejších regiónov, čo si vyžaduje jeho revíziu v rámci zmien a doplnení tohto nariadenia.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Keďže ryža je základným prvkom stravy na ostrove Réunion, **ktorý jej** neprodukuje dostatočne na to, aby pokryl jej miestnu potrebu, mala by sa naďalej uplatňovať výnimka na akékoľvek dovozné clo na tento výrobok na ostrov Réunion.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Keďže ryža je základným prvkom stravy na ostrove Réunion, **keďže odvetvie spracovania a čistenia ryže už funguje na ostrove veľa rokov a keďže** ostrov neprodukuje dostatočne na to, aby pokryl jej miestnu potrebu, mala by sa naďalej uplatňovať výnimka na akékoľvek dovozné clo na tento výrobok na ostrov Réunion.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Poľnohospodári v najvzdialenejších regiónoch by mali získavať podporu, aby dodávali kvalitné výrobky a malo by sa podporovať uvádzanie týchto výrobkov na trh. Na tento účel môže byť užitočné používanie grafického symbolu zavedeného Úniou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Poľnohospodári v najvzdialenejších regiónoch by mali získavať podporu, aby **naďalej** dodávali kvalitné výrobky, a malo by sa podporovať uvádzanie týchto výrobkov na trh. Na tento účel môže byť užitočné používanie grafického symbolu zavedeného Úniou. **Je dôležité podporovať aj využívanie iných certifikácií kvality, ako sú označenia pôvodu a zemepisné označenia, s cieľom zatriktívniť miestnu**

poľnohospodársku výrobu a prispieť k jej rozvoju.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) V článku 39 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005 a v prílohe I k danému nariadeniu sa určujú maximálne oprávnené ročné sumy agro-environmentálnych platieb. *Aby sa zohľadnila osobitná environmentálna situácia* niektorých veľmi citlivých oblastí pastvín na Azorských ostrovoch a *ochrana* krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej pôdy, predovšetkým oblastí terasovitého obrábania na Madeire, mali by sa tieto sumy v prípade niektorých určených opatrení zvýšiť až na dvojnásobok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25) V článku 39 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1698/2005 a v prílohe I k danému nariadeniu sa určujú maximálne oprávnené ročné sumy agro-environmentálnych platieb. *S cieľom zohľadniť osobitnú environmentálnu situáciu* niektorých veľmi citlivých oblastí pastvín na Azorských ostrovoch a *ochrany* krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej pôdy, predovšetkým oblastí terasovitého obrábania na Madeire **a Kanárskych ostrovoch**, mali by sa tieto sumy v prípade niektorých určených opatrení zvýšiť až na dvojnásobok.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Fytosanitárny stav poľnohospodárskych plodín v najvzdialenejších regiónoch je vystavený osobitným ťažkostiam spojeným s klimatickými podmienkami, ako aj s nedostatočnými kontrolnými prostriedkami, ktoré sa v týchto regiónoch doteraz uplatňovali. Mali by sa preto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(27) Fytosanitárny stav poľnohospodárskych plodín v najvzdialenejších regiónoch je vystavený osobitným ťažkostiam spojeným **so zvyšovaním dovozu**, s klimatickými podmienkami, ako aj s nedostatočnými kontrolnými prostriedkami, ktoré sa v týchto regiónoch doteraz uplatňovali. Mali

implementovať programy na boj proti škodlivým organizmom vrátane biologických metód a mala by sa vymedziť finančná účasť Únie na realizáciu takýchto programov.

by sa preto *uskutočňovať* programy na boj proti škodlivým organizmom **a na výskum a vzdelávanie v tejto oblasti** vrátane **udržateľných** biologických metód, **ktoré chránia životné prostredie**, a mala by sa vymedziť finančná účasť Únie na realizácii takýchto programov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Zachovanie viničov, ktoré sú najrozšírenejšou plodinou v regiónoch Madeiry a Kanárskych ostrovov a ktoré sú veľmi dôležité pre Azorské ostrovy, je z ekonomického a environmentálneho hľadiska nevyhnutnosťou. S cieľom prispieť k podpore výroby by sa v týchto regiónoch nemali uplatňovať prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna ani trhové mechanizmy ustanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007 s výnimkou krízového destilačného opatrenia na Kanárskych ostrovoch, ktoré sa musí dať uplatniť v prípade výnimočného narušenia trhu spôsobeného problémami s kvalitou. Podobne aj technické a sociálno-ekonomické ťažkosti zabránili v rámci určených lehôt úplnej konverzii plôch v regiónoch Madeiry a Azorských ostrovov vysadených viničmi hybridných odrôd, ktoré sa zakázali nariadením (ES) č. 1234/2007. Víno vyrobené z takýchto viničov je určené len na tradičnú miestnu spotrebu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Zachovanie viničov, ktoré sú najrozšírenejšou plodinou v regiónoch Madeiry a Kanárskych ostrovov a ktoré sú veľmi dôležité pre Azorské ostrovy, je z ekonomického, **sociálneho** a environmentálneho hľadiska nevyhnutnosťou. S cieľom prispieť k podpore výroby by sa v týchto regiónoch nemali uplatňovať prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna ani trhové mechanizmy ustanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007 s výnimkou krízového destilačného opatrenia na Kanárskych ostrovoch, ktoré sa musí dať uplatniť v prípade výnimočného narušenia trhu spôsobeného problémami s kvalitou. Podobne aj technické a sociálno-ekonomické ťažkosti zabránili v rámci určených lehôt úplnej konverzii plôch v regiónoch Madeiry a Azorských ostrovov vysadených viničmi hybridných odrôd, ktoré sa zakázali nariadením (ES) č. 1234/2007. Víno vyrobené z takýchto viničov je určené len na tradičnú miestnu spotrebu.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) Vykonávanie tohto nariadenia nesmie ohroziť úroveň osobitnej podpory, ktorú najvzdialenejšie regióny doposiaľ využívali. Z tohto dôvodu by na vykonávanie vhodných opatrení mali členské štáty disponovať sumami zodpovedajúcimi podpore, ktorú už Únia udelila na základe nariadenia (ES) č. 247/2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35) Na účely plnenia cieľov tohto nariadenia a predovšetkým potrebnej ochrany a rozvoja poľnohospodárskej činnosti v najvzdialenejších regiónoch by sa mali preskúmať sumy zodpovedajúce podpore, ktorú už Únia udelila týmto regiónom na základe nariadenia (ES) č. 247/2006.

Or. es

Odôvodnenie

Pri poskytovaní finančných prostriedkov sa v súčasnosti nezohľadňujú niektoré faktory, najmä vonkajšie, ktoré podmieňujú rozvoj poľnohospodárskej činnosti najvzdialenejších regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 35a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35a) Miera rentability pestovania banánov v najvzdialenejších regiónoch je pravidelne ohrozovaná vzhľadom na postupné znižovanie jednotného cla stanoveného pre dovoz banánov. Preto treba neustále vyhodnocovať vplyv colných koncesíí priznaných Európskou úniou s cieľom posúdiť vhodnosť revízie pomoci udelenej výrobcovi v Únii.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) *S cieľom doplniť alebo zmeniť niektoré nepodstatné prvky tohto nariadenia by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy. Mali by sa vymedziť oblasti, v ktorých sa táto právomoc bude môcť vykonávať, ako aj podmienky, ktoré bude musieť oprávnenie splňať.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37) *S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu ustanoveného týmto nariadením by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na účely doplnenia alebo zmeny niektorých nepodstatných prvkov tohto nariadenia. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na odbornej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť, aby príslušné dokumenty boli súčasne, včas a náležitým spôsobom postúpené Európskemu parlamentu a Rade.*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

(38) *Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie režimu POSEI v členských štátoch a zabránilo sa narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty podľa článku 291 ods. 2 zmluvy. Komisii by sa teda mali udeliť vykonávacie právomoci podľa uvedeného ustanovenia, najmä čo sa týka jednotných podmienok, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(38) *S cieľom zaistiť jednotné vykonávanie režimu POSEI v členských štátoch a zabrániť narušeniam hospodárskej súťaže alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci, najmä čo sa týka jednotných podmienok, podľa ktorých výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie alebo sú v obehu na území v najvzdialenejších regiónoch, jednotných podmienok vykonávania*

zásobovania, vstupujú na územie, opúšťajú územie alebo sú v obehu na území v najvzdialenejších regiónoch, jednotných podmienok vykonávania programov, ako aj minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať.

programov, ako aj minimálnych charakteristík kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať. *Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹.*

¹ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) [Ustanovenie o kontrole vykonávacích opatrení. Doplní sa po prijatí nariadenia o podmienkach kontroly uvedenej v článku 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia medzi EP a Radou],

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) zaručiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo spracovanie a ako

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) zaručiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov výrobkami, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu alebo spracovanie a ako

poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou;

poľnohospodárske vstupy tým, že znižujú dodatočné náklady spôsobené odľahlosťou **bez toho, aby tým trpela miestna výroba a jej rozvoj;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť v najvzdialenejších regiónoch, vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) zachovať a rozvíjať poľnohospodársku činnosť v najvzdialenejších regiónoch vrátane výroby, spracovania a uvádzania miestnych výrobkov na trh **a výrobcom zabezpečiť primerané príjmy.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Opatrenia prijaté v rámci programov POSEI musia byť v súlade s právnymi predpismi Únie, zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Opatrenia prijaté v rámci programov POSEI musia byť v súlade s právnymi predpismi Únie, zlučiteľné s ostatnými politikami Únie a s opatreniami prijatými na základe týchto politík. **Treba však zohľadniť článok 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o uznanie využitia osobitného rámca v prípade najvzdialenejších regiónov s cieľom umožniť ich rozvoj a ich spravodlivé začlenenie do Únie prostredníctvom uplatňovania špecifických programov a nástrojov zodpovedajúcich ich osobitnej situácii.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj vymedzenie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj vymedzenie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie; ***tieto opatrenia zahŕňajú okrem iného zriadenie výboru zameraného na monitorovanie a hodnotenie činností na podporu miestnej výroby;***

Or. es

Odôvodnenie

Zriadenie výboru na monitorovanie a hodnotenie by umožnilo zlepšiť účinnosť plánovania opatrení na podporu miestnej výroby prostredníctvom lepšieho začlenenia zainteresovaných subjektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty predložia Komisii návrh programu POSEI v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Program POSEI bol vytvorený na základe nariadenia (ES) č. 247/2006 a spadá do rámca pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3.

Or. es

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že nie je potrebné predložiť nové programy POSEI, text navrhovaný Komisiou môže viesť k nejasnostiam. Cieľom PDN je spresniť, že programy, ktoré boli predložené v rámci nariadenia č. 247/2006, zostávajú v platnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Návrh programu obsahuje **návrh predbežného odhadu** zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a súm pomoci na zásobovanie zo strany Únie, ako aj návrh *podporného* programu na podporu miestnej výroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Program obsahuje **predbežný odhad** zásobovania s určením výrobkov, ich množstva a súm pomoci na zásobovanie zo strany Únie, ako aj návrh programu na podporu miestnej výroby.

Or. es

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že nie je potrebné predložiť nové programy POSEI, text navrhovaný Komisiou môže viesť k nejasnostiam. Cieľom PDN je spresniť, že programy zostávajú v platnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Komisia vyhodnocuje navrhnutý program POSEI a o jeho schválení rozhoduje vykonávacím aktom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom PDN je súlad s ostatnými PDN, ktoré spravodajca navrhuje k článku 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programov POSEI môžu členské štáty predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3, aby tieto programy lepšie prispôsobili požiadavkám najvzdialenejších regiónov a navrhovanej stratégii. Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmeny programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V závislosti od ročného hodnotenia vykonávania opatrení začlenených do programov POSEI môžu členské štáty **po konzultácii s príslušnými sociálno-hospodárskymi subjektmi** predložiť Komisii návrhy na ich zmeny v rámci finančných prostriedkov uvedených v článku 29 ods. 2 a ods. 3, aby tieto programy lepšie prispôsobili požiadavkám najvzdialenejších regiónov a navrhovanej stratégii. **Komisia posudzuje návrhy na zmenu a rozhoduje o ich schválení.** Komisia prijíma vykonávacím aktom jednotné podmienky na predkladanie návrhov na zmeny programov. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.**

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom PDN je súlad s ostatnými PDN k tomuto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom zohľadniť rozdielne druhy navrhovaných zmien, ako aj lehotu, počas ktorej sa musia začať uplatňovať, Komisia ustanoví delegovaným aktom postup schvaľovania zmien. **Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie akty stanovené v tomto článku sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality.

4. Osobitný režim zásobovania sa môže uplatniť len na zdravé výrobky náležitej a obchodovateľnej kvality. ***Výrobky z tretích krajín musia splňať fytošnitárne a veterinárne normy Európskej únie.***

Or. es

Odôvodnenie

Je dôležité zabezpečiť, aby dovoz z tretích krajín, na ktorý sa vzťahuje možnosť pomoci v rámci osobitného režimu zásobovania, splňal rovnaké fytošnitárne a veterinárne normy, aké platia pre európskych výrobcov, aby miestna produkcia nemusela čeliť nekalej konkurencii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 10 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) ***tam, kde je to vhodné***, potreba nebrániť

d) potreba ***nenarušiť rovnováhu miestnej***

potenciálnemu rozvoju *miestnej výroby*.

výroby a nebrániť *jej* potenciálnemu rozvoju

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S cieľom zaistiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydávanie osvedčení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zaistiť plné vykonávanie práv hospodárskych subjektov zúčastňovať sa na osobitnom režime zásobovania Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na zápis hospodárskych subjektov do registra a, ak je to potrebné, uloží zloženie zábezpeky na vydávanie osvedčení.

Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zaistenie toho, aby členské štáty vykonávali jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov počas registrácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia prijme vykonávacím aktom všetky opatrenia potrebné na zaistenie toho, aby členské štáty vykonávali jednotne tento článok, najmä pokiaľ ide o vykonávanie režimu osvedčení, s výnimkou zloženia zábezpeky na osvedčenia, a záväzky hospodárskych subjektov počas registrácie. ***Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Výhoda osobitného režimu zásobovania, ktorá vyplýva z oslobodenia od dovozného cla alebo udelenia pomoci, závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného používateľa, ktorý v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľom, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledným spracovateľom alebo baliarňou, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarensky priemysel, alebo poľnohospodárom, ak ide o výrobky používané na výživu zvierat alebo ako poľnohospodárske vstupy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Výhoda osobitného režimu zásobovania, ktorá vyplýva z oslobodenia od dovozného cla alebo udelenia pomoci, závisí od skutočného dosahu ekonomickej výhody až na konečného používateľa, ktorý v závislosti od prípadu môže byť spotrebiteľom, ak ide o výrobky určené na priamu spotrebu, posledným spracovateľom alebo baliarňou, ak ide o výrobky určené pre spracovateľský alebo baliarensky priemysel, alebo poľnohospodárom, ak ide o výrobky používané na výživu zvierat alebo ako poľnohospodárske vstupy. **Skutočný dosah ekonomickej výhody musí byť preukázaný v každej obchodnej fáze výrobku.**

Or. es

Odôvodnenie

V každej fáze komercializácie vrátane obchodnej distribúcie musia jednotlivé hospodárske subjekty zohľadňovať výhodu získanú na základe osobitného režimu zásobovania, ak je konečným užívateľom spotrebiteľ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie podmienky kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného používateľa zo strany členských

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie odseku 1 Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky jeho uplatňovania a konkrétnejšie podmienky kontroly skutočného dosahu výhody až na konečného používateľa zo strany členských

štátov.

štátov. *Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie len **za jednotných podmienok**, ktoré ustanoví Komisia vykonávacím aktom a ktoré zahŕňajú platbu dovozných ciel alebo vrátenie už získanej pomoci podľa článku 9.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie, len **ak sú v súlade s technickými podmienkami**, ktoré ustanoví Komisia vykonávacím aktom a ktoré zahŕňajú platbu dovozných ciel alebo vrátenie už získanej pomoci podľa článku 9. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.**

Or. fr

Odôvodnenie

Vykonávacie právomoci sa Komisii udeľujú s cieľom vytvoriť jednotné podmienky. Formulácia je teda nejednoznačná a v záujme objasnenia je potrebné spresniť, čoho sa týkajú právomoci Komisie, s cieľom preukázať, že sa nevytvárajú dodatočné práva a/alebo povinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Únie v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému

vývozu alebo tradičnému odosielaniu. Tieto množstvá ustanovuje Komisia vykonávacím aktom na základe priemerných hodnôt vývozu alebo odosielania počas rokov 1989, **1990 a 1991**;

vývozu alebo tradičnému odosielaniu. Tieto množstvá ustanovuje Komisia vykonávacím aktom na základe priemerných hodnôt vývozu alebo odosielania počas **troch rokov v období 1989 – 2011, ktoré sú pre jednotlivé krajiny najvýhodnejšie**;

Or. es

Odôvodnenie

Obdobie stanovené pre vymedzenie kvantitatívnych limitov by sa malo opraviť, aby sa povzbudil vývoz z týchto regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho *obchodovania s dodržaním miest určenia a podmienok ustanovených Komisiou prostredníctvom vykonávacieho aktu*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho *obchodu*;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie akty, ktoré sa týkajú písmena a), sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na účely tejto kapitoly sa pod pojmom „regionálny obchod“ rozumie obchod realizovaný v prípade každého francúzskeho zámorského departementu, Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov s tretími krajinami, ktoré **určuje** Komisia vykonávacím aktom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na účely tejto kapitoly sa pod pojmom „regionálny obchod“ rozumie obchod realizovaný v prípade každého francúzskeho zámorského departementu, Azorských ostrovov, Madeiry a Kanárskych ostrovov s tretími krajinami, ktoré ***patria do geografického a oceánskeho priestoru, v ktorom sa nachádzajú aj tieto najvzdialenejšie regióny, ako aj obchod s krajinami, s ktorými sú v oblasti obchodu historicky spojené.*** Komisia zostaví vykonávacím aktom ***po konzultácii s príslušnými odvetvami zoznam krajín so zreteľom na objektívne požiadavky členských štátov. Tento zoznam sa môže revidovať každé dva roky na žiadosť členských štátov. Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Odôvodnenie

Zoznam krajín zapojených do regionálneho obchodu s najvzdialenejšími regiónmi by sa mal revidovať v závislosti od vývoja vývozu z týchto regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. S cieľom nasmerovať prospech vyplývajúci z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na regionálny a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. S cieľom nasmerovať prospech vyplývajúci z uplatňovania osobitného režimu zásobovania na regionálny a

tradičný obchod ustanovuje Komisia delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo regionálnemu obchodu.

tradičný obchod ustanovuje Komisia delegovaným aktom podmienky, ktoré musia spĺňať spracovateľské činnosti, ktoré môžu viesť k tradičnému vývozu alebo regionálnemu obchodu. ***Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijme vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Aby sa zaistilo jednotné vykonávanie tohto ustanovenia, Komisia prijme vykonávacím aktom minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musia členské štáty uplatňovať. ***Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

S cieľom zaistiť dodržiavanie záväzkov zo strany hospodárskych subjektov zúčastňujúcich sa na režime Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí o osvedčenia hospodárskeho subjektu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zaistiť dodržiavanie záväzkov zo strany hospodárskych subjektov zúčastňujúcich sa na režime Komisia stanoví delegovaným aktom podmienky potrebné na uplatňovanie prvého pododseku a spracovanie nových žiadostí o osvedčenia hospodárskeho subjektu. ***Komisii by sa mala udeliť právomoc***

prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) podmienky udeľovania pomoci, príslušné výrobky a objemy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Odôvodnenie

Toto ustanovenie je zbytočné, pretože sa v ňom uvádzajú záležitosti, ktoré sú upravené v odseku 4 toho istého článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) výška pomoci stanovená pre každé opatrenie **alebo** činnosť zamerané na dosiahnutie jedného alebo viacerých cieľov uvedených v programe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) výška pomoci stanovená pre každé opatrenie **a predbežná výška prostriedkov na každú** činnosť v záujme dosiahnutia jedného alebo viacerých cieľov uvedených v programe.

Or. es

Odôvodnenie

Je potrebné naďalej podporovať v správe programov POSEI čo najväčšiu flexibilitu, ako sa to deje od prijatia nariadenia 247/2006.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia *prijme* vykonávacím aktom **jednotné** podmienky vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia *prijme* vykonávacím aktom **technické podmienky** vyplácania pomoci uvedenej v odseku 2. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) maximálny strop.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Odôvodnenie

Zavedenie definitívneho maximálneho stropu na jednotlivé činnosti by mohlo obmedziť správu programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia Článok 18 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov na trh mimo ich oblastí produkcie Komisia prijme delegovaným aktom podmienky na stanovenie výšky pomoci udelenej na základe uvádzania na trh a v prípade potreby maximálne množstvá, na ktoré sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom podporiť uvádzanie výrobkov na trh mimo ich oblastí produkcie Komisia prijme delegovaným aktom podmienky na stanovenie výšky pomoci udelenej na základe uvádzania na trh a v prípade potreby maximálne množstvá, na ktoré sa

táto pomoc môže vzťahovať.

táto pomoc môže vzťahovať. **Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu vykonávať zálohové platby v prípade všetkých podporných činností v rámci programu POSEI na podporu miestnej výroby.

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom tohto opatrenia je zlepšiť účinnosť pomoci, ktorú poskytujú opatrenia zamerané na podporu miestnych výrobcov v najvzdialenejších regiónoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom zlepšiť povedomie o kvalitných poľnohospodárskych výrobkoch najvzdialenejších regiónov a podporiť spotrebu týchto výrobkov, v pôvodnom stave alebo spracovaných, Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na výkon práva používať grafický symbol, ako aj podmienky jeho reprodukovania a používania.

3. S cieľom zlepšiť povedomie o kvalitných poľnohospodárskych výrobkoch najvzdialenejších regiónov a podporiť spotrebu týchto výrobkov, v pôvodnom stave alebo spracovaných, Komisia ustanoví delegovaným aktom podmienky na výkon práva používať grafický symbol, ako aj podmienky jeho reprodukovania a používania. **Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie tohto článku Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky týkajúce sa zavedenia grafického symbolu, ako aj minimálne charakteristiky kontrol a monitorovania, ktoré musia uplatňovať členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. S cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie tohto článku Komisia prijme vykonávacím aktom podrobné podmienky týkajúce sa zavedenia grafického symbolu, ako aj minimálne charakteristiky kontrol a monitorovania, ktoré musia uplatňovať členské štáty. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. Príspevok z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) na programy najvzdialenejších regiónov môže dosiahnuť až 85 % na každú z osí stanovených nariadením (ES) č. 1698/2005.

Or. es

Odôvodnenie

Geografické obmedzenia, ktorým čelia najvzdialenejšie regióny, ako aj nedostatočná poľnohospodárska výroba, od ktorej závisí ekonomika vidieckych oblastí týchto regiónov, sú oprávneným dôvodom na zachovanie vysokej miery európskeho spolufinancovania s cieľom financovať výdavky programov vidieckeho rozvoja. Začlenením tejto výnimky do nariadenia POSEI by bolo možné vytvoriť trvalé prepojenie medzi touto výnimkou a charakterom týchto regiónov ako najvzdialenejších regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Bez ohľadu na ods. 4 článku 39 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa maximálne ročné sumy oprávnené na pomoc Únie stanovené v prílohe I k uvedenému nariadeniu môžu zvýšiť v prípade opatrenia na ochranu jazier na Azorských ostrovoch a opatrenia na ochranu krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny a zachovanie kamenných stien podopierajúcich terasy na Madeire až na dvojnásobok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez ohľadu na ods. 4 článku 39 nariadenia (ES) č. 1698/2005 sa maximálne ročné sumy oprávnené na pomoc Únie stanovené v prílohe I k uvedenému nariadeniu môžu zvýšiť v prípade opatrenia na ochranu jazier na Azorských ostrovoch a opatrenia na ochranu krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny a zachovanie kamenných stien podopierajúcich terasy na Madeire **a na Kanárskych ostrovoch** až na dvojnásobok.

Or. es

Odôvodnenie

Opatrenia na ochranu krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny treba podporovať aj na Kanárskych ostrovoch, ktorých náročný horopis si vyžaduje tento druh opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. S cieľom zvýšiť konkurencieschopnosť poľnohospodárskych výrobkov najvzdialenejších regiónov na trhu a prispieť k udržateľnosti poľnohospodárskych podnikov pri vyrovnávaní sa s následkami prírodných katastrof a s prírodnými rizikami je potrebné nájsť k tomu, aby sa každý z podsektorov poistil ako celok proti rizikám prírodných katastrof, aby družstvá, zoskupenia poľnohospodárov a všetky

ostatné poľnohospodárske subjekty mali možnosť byť vyňaté zo zákazu prijímať štátnu pomoc na podporu prístupu k poľnohospodárskemu poisteniu.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Francúzsko a Portugalsko predložia Komisii programy boja proti organizmom škodlivým pre rastliny alebo rastlinné výrobky vo francúzskych zámorských departementoch a na Azorských ostrovoch a Madeire v uvedenom poradí. V týchto programoch sa spresňujú predovšetkým ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, opatrenia, ktoré sa majú prijať, ich dĺžka a náklady na ne. Programy predložené na základe tohto článku sa netýkajú ochrany banánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty predložia Komisii programy boja proti organizmom škodlivým pre rastliny alebo rastlinné výrobky v najvzdialenejších regiónoch. V týchto programoch sa spresňujú predovšetkým ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, opatrenia, ktoré sa majú prijať, ich dĺžka a náklady na ne.

Or. es

Odôvodnenie

Programy boja proti organizmom škodlivým pre rastlinné výrobky sa musia rozšíriť na všetky najvzdialenejšie regióny, pretože škodlivé organizmy sa čoraz viac šíria prevažne v dôsledku rozvoja obchodu a klimatických podmienok. Keďže je nedostatok výrobkov na ochranu rastlín, ktorými sa bojuje proti tomuto šíreniu, je oveľa nevyhnutnejšie ako kedykoľvek doteraz podporovať takéto opatrenia. Žiadne rastlinné výrobky by nemali byť vyňaté.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

3. S cieľom vykonávať tieto programy Komisia stanoví delegovaným aktom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. S cieľom vykonávať tieto programy Komisia stanoví delegovanými aktmi

finančnú účasť Únie uvedenú v ods. 2, opatrenia oprávnené na financovanie Úniou, ako aj výšku pomoci.

finančnú účasť Únie uvedenú v ods. 2, opatrenia oprávnené na financovanie Úniou, ako aj výšku pomoci. **Komisii sa udelí právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 23 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Táto účasť môže pokrývať až **60 % oprávnených výdavkov vo francúzskych zámorských departementoch a až 75 % oprávnených výdavkov na Azorských ostrovoch a na Madeire**. Platby sa uskutočňujú na základe dokumentácie, ktorú dodajú **francúzske a portugalské orgány**. Ak je to potrebné, Komisia môže zorganizovať vyšetrovanie, ktoré v jej mene vykonajú odborníci tak, ako je to uvedené v článku 21 smernice Rady 2000/29/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto účasť môže pokrývať až 75 % oprávnených výdavkov. Platby sa uskutočňujú na základe dokumentácie, ktorú dodajú **členské štáty**. Ak je to potrebné, Komisia môže zorganizovať vyšetrovanie, ktoré v jej mene vykonajú odborníci tak, ako je to uvedené v článku 21 smernice Rady 2000/29/ES.

Or. es

Odôvodnenie

V posledných rokoch sa do najvzdialenejších regiónov dostáva čoraz väčší počet škodlivých organizmov. Mnohé z nich sa ťažko odstraňujú a majú vážne hospodárske následky pre výnosnosť producentov. Klimatické podmienky mnohých regiónov sú priaznivé voči rozmnožovaniu parazitov, ktorých množstvo výrazne vzrástlo v dôsledku intenzívneho nárastu obchodovania s tovarom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Opatrenia uvedené v článkoch **85a, 85b**, 103v, 103w a 103y nariadenia (ES)

sa neuplatňujú na Kanárske ostrovy.

č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Kanárske ostrovy.

Or. es

Odôvodnenie

Zachovanie viníc je podľa nariadenia (ES) č. 247/2006 ekonomickou a environmentálnou povinnosťou. Podľa spravodajcu by bolo dobré, aby boli Kanárske ostrovy v budúcnosti vyňaté z celého ustanovenia, ktorým sa obmedzuje rozvoj tejto produkcie, vzhľadom na jej pokles v posledných rokoch. Výnimka z ustanovení týkajúcich sa viníc považovaných za nelegálne by nemala prakticky žiadny dosah na toto odvetvie polostrova, pretože z miestnej produkcie pochádza len 14,7 % celkovej spotreby vína na Kanárskych ostrovoch. Táto výnimka by sa neuplatňovala na vinice, ktoré existovali už pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Kým počet miestnych mladých samcov hovädzieho dobytku nedosiahne dostatočnú úroveň na zachovanie a rozvoj miestnej produkcie hovädzieho mäsa vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire, je možné dovážať bez uplatňovania dovozných ciel spoločného colného sadzobníka hovädzí dobytok s pôvodom v tretích krajinách určený na výkrm a spotrebu vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto pododseku a konkrétnejšie podmienky oslobodenia od dovozného cla na mladé samce hovädzieho dobytku vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Kým počet miestnych mladých samcov hovädzieho dobytku nedosiahne dostatočnú úroveň na zachovanie a rozvoj miestnej produkcie hovädzieho mäsa vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire, je možné dovážať bez uplatňovania dovozných ciel spoločného colného sadzobníka hovädzí dobytok s pôvodom v tretích krajinách určený na výkrm a spotrebu vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto pododseku a konkrétnejšie podmienky oslobodenia od dovozného cla na mladé samce hovädzieho dobytku vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. ***Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Aby sa zohľadnili miestne špecifiká odvetvia hovädzieho mäsa a súvisiace odvetvia, Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktorým podlieha oslobodenie od dovozných ciel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Aby sa zohľadnili miestne špecifiká odvetvia hovädzieho mäsa a súvisiace odvetvia, Komisia ustanovuje delegovaným aktom podmienky, ktorým podlieha oslobodenie od dovozných ciel. ***Komisii sa udelí právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. V prípade uplatňovania článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 môže Portugalsko znížiť vnútroštátny strop týkajúci sa práv na platby za ovčie a kozie mäso a na prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka. V takom prípade sa presunie vykonávacím aktom Komisie zodpovedajúca suma zo stropov ustanovených podľa článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 k finančným prostriedkom uvedeným v druhej zarážke ods. 2 článku 29 tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. V prípade uplatňovania článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 môže Portugalsko znížiť vnútroštátny strop týkajúci sa práv na platby za ovčie a kozie mäso a na prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka. V takom prípade sa presunie vykonávacím aktom Komisie zodpovedajúca suma zo stropov ustanovených podľa článku 52 a ods. 1 článku 53 nariadenia (ES) č. 73/2009 k finančným prostriedkom uvedeným v druhej zarážke ods. 2 článku 29 tohto nariadenia. ***Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie odseku 1 a konkrétnejšie podrobné podmienky oslobodenia od dovozných ciel na tabak na Kanárskych ostrovoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia prijme vykonávacím aktom opatrenia potrebné na uplatňovanie odseku 1 a konkrétnejšie podrobné podmienky oslobodenia od dovozných ciel na tabak na Kanárskych ostrovoch. ***Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Každý finančný rok Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV až do výšky ročnej sumy zodpovedajúcej:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý finančný rok Únia financuje opatrenia ustanovené v kapitolách III a IV až do výšky ***minimálnej*** ročnej sumy zodpovedajúcej:

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– pre francúzske zámorské departementy:
278,41 milióna EUR,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– pre francúzske zámorské departementy:
308,21 milióna EUR,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

– pre Azorské ostrovy a Madeiru: **106,21 milióna EUR**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– pre Azorské ostrovy a Madeiru: **117,61 milióna EUR**,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – zarážka 3

Text predložený Komisiou

– pre Kanárske ostrovy: **268,42 milióna EUR**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– pre Kanárske ostrovy: **297,12 milióna EUR**.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 3 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– pre francúzske zámorské departementy: **24,8 milióna EUR**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– pre francúzske zámorské departementy: **26,9 milióna EUR**,

Or. es

Odôvodnenie

Cieľom zvýšenia stropu v rámci osobitného režimu zásobovania v prípade Francúzska je reagovať na očakávaný rast v odvetví chovu. Komisiou navrhované zvýšenie sa zdá byť nedostatočné vzhľadom na odhady Francúzska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné podmienky, podľa ktorých môžu členské štáty zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na rôzne výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia stanoví vykonávacím aktom jednotné podmienky, podľa ktorých môžu členské štáty zmeniť pridelenie prostriedkov vyčlenených každý rok na rôzne výrobky, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 34 ods. 2.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Aby sa zaistilo rozumné a proporčné pridelenie prostriedkov na opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy a opatrení technickej pomoci, Komisia ustanovuje delegovaným aktom maximálnu ročnú sumu, ktorú možno na tieto opatrenia prideliť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Aby sa zaistilo rozumné a proporčné pridelenie prostriedkov na opatrenia na financovanie štúdií, ukázkových projektov, odbornej prípravy a opatrení technickej pomoci, Komisia ustanovuje delegovaným aktom maximálnu ročnú sumu, ktorú možno na tieto opatrenia prideliť. **Komisii sa udelí právomoc prijímať takéto delegované akty v súlade s článkom 33.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Komisia predloží Parlamentu a Rade správu o hodnotení vplyvu, ktorý by mala akákoľvek colná koncesia vzťahujúca sa na vývoz banánov do Únie na príjmy výrobcov. Spolu s touto správou sa v prípade potreby predloží legislatívny návrh na zmenu súm uvedených v odseku 2 s cieľom kompenzovať straty na príjmoch spôsobené európskym výrobcom.

Or. es

Odôvodnenie

Pomoc pestovateľom banánov je priamo spojená s režimom dovozu banánov do Európskej únie. Preto by bolo potrebné vyhodnotiť vplyv akejkoľvek zmeny sadzieb uplatňovaných na dovoz. Krajiny, ktoré vyvážajú banány, na čele s Ekvádorom, majú veľmi silný záujem na tom, aby sa zlepšil prístup ich výrobkov na trh Spoločenstva, čo by mohlo mať nepriaznivé účinky na ceny výrobkov európskych pestovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 31 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Oznámenia **a** správy

Oznámenia, správy **a hodnotenia vplyvu**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty predložia Komisii

2. Členské štáty predložia Komisii

najneskôr do **31. júla** každého roka správu o vykonávaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

najneskôr do **30. septembra** každého roka správu o vykonávaní opatrení ustanovených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

Or. es

Odôvodnenie

V praxi sa zistilo, že je potrebné stanoviť dlhšiu lehotu na predkladanie uvedenej správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Komisia uskutočňuje štúdie alebo hodnotenia s cieľom zistiť rozsah vplyvu dvojstranných a viacstranných obchodných rokovaní s tretími krajinami, ako aj závažných zmien v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky na miestnu výrobu. Pri vypracúvaní svojich správ Komisia uplatňuje kritériá stanovené OSN. V prípade potreby sa k týmto štúdiám alebo hodnoteniam priložia návrhy, ktorých cieľom je revízia finančných výkazov a opatrení pomoci zameraných na miestnu výrobu, zohľadňujúce zmeny vyplývajúce z obchodných rokovaní.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 31a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 31a

Hned' po zaradení francúzskeho

zámorského departmentu Mayotte medzi najvzdialenejšie regióny Únie Komisia predloží nové návrhy so zreteľom na skutočnosť, že pridelené rozpočtové prostriedky vyhradené pre francúzske námorské departmenty sa proporčne zvýšia a doplnia sa osobitné ustanovenia týkajúce sa Mayotte.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 32

Text predložený Komisiou

Právomoci Komisie

Ked' sú Komisii udelené právomoci, koná Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 33, pokiaľ ide o delegované akty a v súlade s článkom 34, pokiaľ ide o vykonávacie akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 33

Text predložený Komisiou

Delegované akty

1. Právomoc prijímať delegované akty *uvedené v tomto nariadení* sa udeľuje Komisii *na dobu neurčitú*.

Komisia musí oznámiť delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

2. Delegovanie právomoci uvedené *v ods. 1* môže Európsky parlament alebo Rada

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje *za podmienok stanovených v tomto článku*.

2. Delegovanie právomoci uvedené *v článku 6 ods. 3, v článku 11 ods. 2,*

kedykoľvek odvolať.

v článku 13 ods. 6, v článku 17 ods. 2, v článku 18 ods. 4, v článku 20 ods. 3, v článku 23 ods. 3, v článku 26 ods. 2 a v článku 29 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomoci zrušiť, o tom informuje druhého zákonodarcu a Komisiu najneskôr jeden mesiac pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mali zrušiť, ako aj príslušné dôvody tohto zrušenia.

Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí spresnených v tomto rozhodnutí. Účinnosť nadobúda okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Účinnosť už platných delegovaných aktov ním nie je dotknutá. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

3. Európsky parlament alebo Rada môže vzniesť námietky proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 6 ods. 3, v článku 11 ods. 2, v článku 13 ods. 6, v článku 17 ods. 2, v článku 18 ods. 4, v článku 20 ods. 3, v článku 23 ods. 3, v článku 26 ods. 2 a v článku 29 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už

nadobudli účinnosť.

Ak do konca tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevznesú námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred týmto dátumom Európsky parlament aj Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí námietky nevzniesť, delegovaný akt nadobudne účinnosť v deň stanovený v jeho ustanoveniach.

Ak Európsky parlament alebo Rada vznesú proti delegovanému aktu námietky, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietky voči delegovanému aktu, uvedie dôvody tohto kroku.

3a. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

3b. Delegované akty prijaté podľa článku 6 ods. 3, článku 11 ods. 2, článku 13 ods. 6, článku 17 ods. 2, článku 18 ods. 4, článku 20 ods. 3, článku 23 ods. 3, článku 26 ods. 2 a článku 29 ods. 4 nadobudnú účinnosť, len ak Európsky parlament ani Rada v lehote dvoch mesiacov od prijatia daného aktu nevzniesli námietku alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty informovali Komisiu o tom, že nemajú v úmysle vzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

** Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh nariadenia Článok 34

Text predložený Komisiou

Vykonávacie akty - výbor

[Doplní sa po prijatí nariadenia o podrobných podmienkach kontroly uvedenom v ods. 2 článku 291 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia medzi EP a Radou],

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komitologický postup

- 1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre priame platby zriadený podľa článku 144 nariadenia (ES) č. 1782/2003. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*
- 2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

Or. es

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Kontext

Programy špecifických riešení v súvislosti s odl'ahlosťou a ostrovným charakterom (POSEI) boli zavedené v roku 1991 s cieľom podporovať francúzske zámorské departmenty (DOM) a o rok neskôr boli rozšírené na najvzdialenejšie oblasti Portugalska a Španielska. Toto opatrenie v súčasnosti využíva deväť regiónov: Guadeloupe, Francúzska Guyana, Martinik, Réunion, Saint-Barthélemy a Saint-Martin patriace k Francúzsku ; Azorské ostrovy a Madeira patriace k Portugalsku a Kanárske ostrovy patriace k Španielsku. Mal by k nim pribudnúť desiaty región, konkrétne francúzsky department Mayotte.

Tieto programy majú neodmysliteľný význam pre zachovanie a rozvoj poľnohospodárskej výroby a odvetvie spracovania v týchto regiónoch. Bez existencie programov POSEI by bola viditeľnosť odvetví, na ktoré sa vzťahujú, v súčasnosti ohrozená vzhľadom na hospodárske ťažkosti, s ktorými sa tieto regióny stretávajú a ktoré vyplývajú z ich geografickej polohy, ako aj veľmi obmedzených možností na diverzifikáciu svojich činností.

Program POSEI je založený na dvoch oddelených zložkách. Na jednej strane existuje osobitný režim zásobovania, ktorý je zameraný na zásobovanie týchto oblastí krmivom pre dobytok, na spracovateľský priemysel a priamu spotrebu. Pomoc poskytovaná v rámci tohto režimu je obmedzená stropom stanoveným pre jednotlivé krajiny, aby sa zabránilo akejkoľvek nekalej súťaži s výrobou na ostrovoch. Na druhej strane sa druhá zložka POSEI, ktorá je najdôslednejšia a čerpá približne 80 % celkovej sumy pomoci, týka opatrení na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby, ktoré majú kľúčový význam pre zachovanie a životaschopnosť týchto činností.

Právne predpisy týkajúce sa POSEI boli dva krát zmenené. Prvá revízia sa konala v roku 2001 a hlavná zmena, ktorá pri nej nastala, spočívala v zavedení nového spôsobu výpočtu pomoci v rámci osobitného režimu zásobovania, pri ktorom sa prestala zohľadňovať výška náhrad Únie (pomoci na podporu vývozu) a ako referencia sa začali uplatňovať dodatočné náklady vyplývajúce zo vzdialenosti, izolácie a malej rozlohy najvzdialenejších regiónov. Touto reformou sa zaviedli aj predbežné odhady zásobovania.

Druhá reforma POSEI, ktorá mala doteraz najväčší dosah, sa uskutočnila v roku 2006 a znamenala obrat o 180° vo vývoji programov, za ktorých vypracúvanie sa stali plne zodpovedné regionálne orgány. Následne sa niekoľkokrát zmenilo a doplnilo nariadenie (ES) č. 247/2006, pričom jeho cieľom bolo začleniť predovšetkým zmeny súvisiace s poslednou reformou režimu pomoci pre odvetvie banánov, ktoré sa stalo súčasťou POSEI, ako aj zmeny týkajúce sa reformy cukrovarníckeho priemyslu. V nadväznosti na preskúmanie stavu reformy SPP sa ostatne rozpočtové prostriedky týkajúce sa priamej pomoci presunuli na POSEI, čo v prípade najvzdialenejších regiónov v súčasnosti zodpovedá prvému pilieru SPP.

Zhrnutie návrhu Komisie

Návrhom Komisie sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 247/2006 o pomoci najvzdialenejším regiónom predovšetkým v záujme prepracovania rôznych revízií právnych predpisov, ktoré sa uskutočnili v posledných rokoch. Cieľom tohto návrhu je prispôsobiť nariadenie novým ustanoveniam týkajúcim sa delegovaných aktov a vykonávacích aktov ustanovených Lisabonskou zmluvou.

Zámerom návrhu je okrem iného zjednodušiť a sprehľadniť znenie nariadenia, ktoré pokrýva všetky osobitné poľnohospodárske opatrenia na podporu deviatich najvzdialenejších regiónov Európskej únie. Aj Komisia využila toto zjednodušenie a zaviedla niektoré legislatívne zmeny vzhľadom na problémy zistené v posledných rokoch pri vykonávaní režimu.

Navrhujú sa tieto hlavné zmeny:

- zvýšiť pre Francúzsko a Portugalsko stropy stanovené v rámci osobitného režimu zásobovania o 20 %,
- podmieniť osobitný režim zásobovania tým, že nebudú existovať žiadne prekážky brániace rozvoju miestnej výroby,
- spresniť priebeh predkladania programov a ich zmien na účely schválenia Komisiou s cieľom podporiť flexibilitu a lepšie ich prispôsobiť reálnym potrebám,
- taktiež umožniť francúzskym zámorským departmentom vyvážať spracované výrobky z výrobkov, ktorým bola poskytnutá pomoc na základe osobitného režimu, bez vrátenia výhody,
- začleniť do programov zoznam opatrení priamej pomoci s cieľom zaistiť riadne rozpočtové hospodárenie.
- Komisia považuje rovnako za užitočné uvádzať, ako sa stanovuje výška pomoci pre opatrenia v prospech miestnych poľnohospodárskych výrobkov, čo sa pôvodne v základnom akte neuvádzalo.

Stanovisko spravodajcu

Autori hodnotiacej správy o režime POSEI vypracovanej na žiadosť Komisie uznávajú, že rentabilita poľnohospodárskej výroby a priemyslu najvzdialenejších regiónov závisí od tohto režimu. V súčasnom období krízy, počas ktorej je miera nezamestnanosti týchto regiónov často vyššia ako celoštátny priemer, je potrebné tento režim nielen zachovať, ale aj čo najviac posilniť.

Spravodajca vyjadruje poľutovanie nad tým, že odkaz na právny základ zmluvy týkajúci sa najvzdialenejších regiónov bol z návrhu vypustený, a navrhuje preto jeho opätovné začlenenie. Článok 349 zmluvy je jediný článok týkajúci sa týchto regiónov a zaručuje im zachovanie osobitného prístupu, ktorý by mohol byť spochybnený, ak by tento právny odkaz neexistoval.

Komisia a Dvor audítorov vo svojej správe o fungovaní režimu POSEI za rok 2010 zdôrazňujú užitočnosť tohto režimu pre vyriešenie problémov, s ktorými sa tieto regióny stretávajú.

Finančné dotácie vyčlenené na tieto programy (spolu 653 miliónov eur pre všetkých deväť regiónov) sú zjavne nedostatočné, o čom svedčí aj skutočnosť, že poľnohospodárstvo sa nachádza vo fáze regresie a na národnej úrovni boli prijaté určité rozhodnutia s cieľom poskytnúť režimu POSEI väčšiu podporu prostredníctvom štátnej pomoci. Štrukturálne problémy a narastajúci tlak v dôsledku konkurencie, ktorú predstavuje vývoz z tretích krajín, sa tiež podieľajú na negatívnom vývoji v mnohých odvetviach.

Odvetvie banánov, ktoré má veľmi veľký podiel na celkovej poľnohospodárskej výrobe najvzdialenejších regiónov, najmä na Kanárskych ostrovoch (25 % celkovej výroby tohto regiónu), bude musieť čeliť colným koncesiam, ktoré Únia zaviedla pre vývoz banánov z krajín Latinskej Ameriky. Význam tohto odvetvia, ktoré je – spolu s odvetvím paradajok a cukru – jedným z mála odvetví zabezpečujúcich vývoz na tieto ostrovy, by mohol bez problémov odôvodniť revíziu finančných dotácií POSEI s cieľom kompenzovať straty, ktoré by mohli tieto koncesie spôsobiť výrobcovi na ostrovoch. Avšak aj iné odvetvia, napríklad odvetvie paradajok, cukru a rumu, musia čeliť silnému vonkajšiemu tlaku, ktorého následky by mala Komisia poriadne vyhodnotiť. Osobitosti jednotlivých regiónov zvyšujú zraniteľnosť ich výroby vzhľadom na zvýšený dovoz z tretích krajín, pretože k nákladom spojeným so vzdialenosťou a izoláciou treba pripočítať aj náklady vyplývajúce z prísnych štandardov, ktoré platia pre oblasť potravinovej bezpečnosti a rešpektovanie životného prostredia.

Veľmi malý počet alternatív k plodinám a ich produkcii na ostrovoch je tiež závažným argumentom v prospech prijatia čo najvhodnejších opatrení, aby sa zabránilo zníženiu rentability činnosti poľnohospodárov a chovateľov aj s ohľadom na úsilie, ktoré vyvinuli v posledných rokoch v snahe poskytovať výrobky vysokej kvality.

Spravodajca zastáva názor, že príslušné orgány musia mať pri správe programov aj naďalej k dispozícii široký manévrovací priestor, pretože opatrenia možno účinnejšie prispôbovať reálnym potrebám práve na regionálnej úrovni. Je potrebné zaručiť takúto flexibilitu a posilniť konzultácie s dotknutými odvetviami.

Pokiaľ ide o dve hlavné zložky programov POSEI (osobitný režim zásobovania a podpora miestnej poľnohospodárskej výroby), spravodajca sa domnieva, že nesmú byť predmetom podstatných zmien. Naliehavo však žiada, aby členské štáty zlepšili v rámci možnosti plánovanie opatrení na podporu miestnej výroby s cieľom zvýšiť účinnosť pomoci poskytovanej rôznym odvetviami. Štáty by v zásade mali venovať osobitnú pozornosť prípadným negatívnym dôsledkom pre miestnu výrobu, ktoré by mohli vyplývať z neprimeraného uplatňovania osobitného režimu zásobovania.

Pestovanie plodín najvzdialenejších regiónov v posledných rokoch pocítilo dôsledky masívneho výskytu škodlivých organizmov, spôsobeného zvýšením obchodovania. Výrobcovia musia čeliť množeniu parazitov, čo je dôvodom na posilnenie programov ochrany rastlín, ako aj ich uplatňovania na Kanárskych ostrovoch a v odvetví banánov, pričom treba brať do úvahy potrebu posilnenia udržateľných postupov.

Podľa spravodajcu by ďalej bolo potrebné, aby Únia sprísnila hraničné kontroly dovozu z tretích krajín, ktorých produkcia by mala spĺňať také isté požiadavky vo veterinárnej oblasti a v oblasti ochrany rastlín, aké sa kladú na poľnohospodárov a chovateľov najvzdialenejších regiónov, s cieľom zabrániť nekalej hospodárskej súťaži voči miestnej výrobe.